

# Instrukcja obsługi

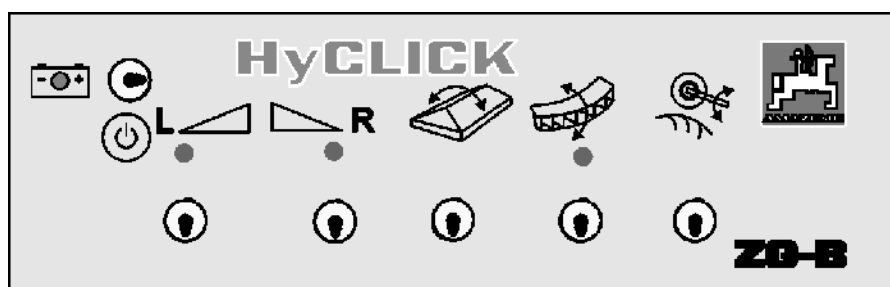
## AMAZONE

### HyCLICK

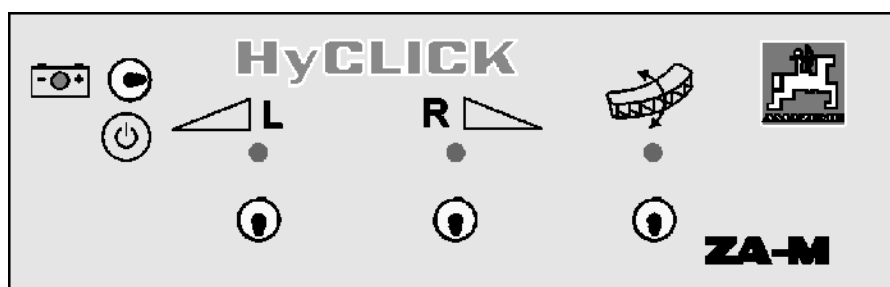
Wstępny wybór przełączeń dla rozrzutników nawozów

**ZA-M i ZG-B**

**ZG-B**



**ZA-M**



MG3719  
BAG0077.2 03.10  
Printed in Germany



Przed pierwszym  
uruchomieniem przeczytać i  
przestrzegać instrukcję obsługi!  
Przechowywać do  
wykorzystania w przyszłości!

pl



# NIE MOŻNA

*Czytać instrukcji obsługi nieuwważnie i pobieżnie a potem się tym kierować; nie wystarczy od innych słyszeć, że maszyna jest dobra i na tym polegać przy zakupie oraz wierzyć, że teraz wszystko stanie się samo. Użytkownik doprowadzi wtedy do szkód nie tylko dla siebie samego, lecz także do powstania usterki, której przyczynę zrzuci na maszynę zamiast na siebie. Aby być pewnym sukcesu, należy wniknąć w sedno rzeczy względnie zapoznać się z przeznaczeniem każdego z zespołów maszyny i posługiwaniem się nim. Dopiero wtedy można być zadowolonym z siebie i z maszyny. Celem niniejszej instrukcji jest tego osiągnięcie.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.*

|          |                                                                                  |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Wskazówki dla użytkownika .....</b>                                           | <b>4</b>  |
| 1.1      | Przeznaczenie dokumentów .....                                                   | 4         |
| 1.2      | Podawanie kierunków w instrukcji obsługi .....                                   | 4         |
| 1.3      | Stosowane opisy .....                                                            | 4         |
| <b>2</b> | <b>Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....</b>                            | <b>5</b>  |
| 2.1      | Przedstawienie symboli bezpieczeństwa.....                                       | 5         |
| <b>3</b> | <b>Opis produktu .....</b>                                                       | <b>6</b>  |
| 3.1      | Widok .....                                                                      | 6         |
| 3.2      | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....                                         | 7         |
| 3.3      | Deklaracja zgodności .....                                                       | 7         |
| <b>4</b> | <b>Budowa i działanie.....</b>                                                   | <b>8</b>  |
| 4.1      | Funkcje <b>HYCLICK</b> dla <b>ZA-M</b> .....                                     | 8         |
| 4.2      | Funkcje <b>HYCLICK</b> dla <b>ZG-B</b> .....                                     | 8         |
| 4.3      | Wybór przez włącznik uchylny .....                                               | 9         |
| 4.4      | <b>HYCLICK</b> z <b>AMATRON<sup>+</sup></b> albo <b>AMADOS<sup>+</sup></b> ..... | 9         |
| <b>5</b> | <b>Uruchomienie .....</b>                                                        | <b>10</b> |
| <b>6</b> | <b>Praca z <b>HYCLICK</b>.....</b>                                               | <b>11</b> |

# 1 Wskazówki dla użytkownika

---

Rozdział o wskazówkach dla użytkownika dostarcza informacji o posługiwaniu się instrukcją obsługi.

## 1.1 Przeznaczenie dokumentów

---

Niniejsza instrukcja obsługi

- opisuje obsługę i konserwację maszyny.
- podaje ważne wskazówki dla bezpiecznego i efektywnego obchodzenia się z maszyną.
- jest składową częścią maszyny i ma być zawsze przewożona w maszynie lub ciągniku.
- chronić ją do używania w przyszłości.

## 1.2 Podawanie kierunków w instrukcji obsługi

---

Wszystkie kierunki podawane w tej instrukcji widziane są zawsze w kierunku jazdy.

## 1.3 Stosowane opisy

---

### Czynności obsługowe i reakcje

---

Czynności do wykonania przez personel obsługujący przedstawione są w postaci numerycznej listy. Należy zachować kolejność kroków roboczych. Reakcje na poszczególne czynności są w podanych przypadkach oznakowane strzałką. Przykład:

1. Czynność obsługowa krok 1  
→ Reakcja maszyny na czynność obsługową 1
2. Czynność obsługowa krok 2

### Wypunktowania

---

Wypunktowania bez wymuszonej kolejności przedstawiane są w postaci listy punktowej. Przykład:

- Punkt 1
- Punkt 2

### Cyfry pozycji w ilustracjach

---

Cyfry w nawiasach okrągłych wskazują na pozycje w ilustracjach. Pierwsza cyfra wskazuje ilustrację a cyfra druga pozycję na ilustracji.

Przykład (Rys. 3/6):

Rysunek 3

Pozycja 6

## 2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1 Przedstawienie symboli bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oznakowane są trójkątem ostrzegawczym i słowem sygnalizującym. Słowo sygnalizujące (NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE, OSTROŻNIE) opisuje ciężar grożącego niebezpieczeństwa i ma następujące znaczenie:



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo z wysokim ryzykiem śmierci lub ciężkich zranień ciała (utrata części ciała lub długotrwałe jego uszkodzenie), jeśli nie będzie się temu zapobiegać.

Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi utratą życia lub ciężkim zranieniem ciała.



#### **OSTRZEŻENIE**

oznacza możliwe zagrożenie ze średnim ryzykiem śmierci lub (ciężkiego) uszkodzenia ciała, jeśli nie będzie się temu zapobiegać.

Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi utratą życia lub ciężkim zranieniem ciała.



#### **OSTROŻNIE**

oznacza zagrożenie o niewielkim ryzyku, które może powodować lekkie lub średnio ciężkie uszkodzenia ciała albo szkody rzeczowe, jeśli nie będzie się temu zapobiegać.



#### **WAŻNE**

oznacza zobowiązanie do specjalnego zachowania się lub czynności dla umiejętnego obchodzenia się z maszyną.

Nieprzestrzeganie tej wskazówki prowadzić może do uszkodzenia maszyny lub otoczenia.



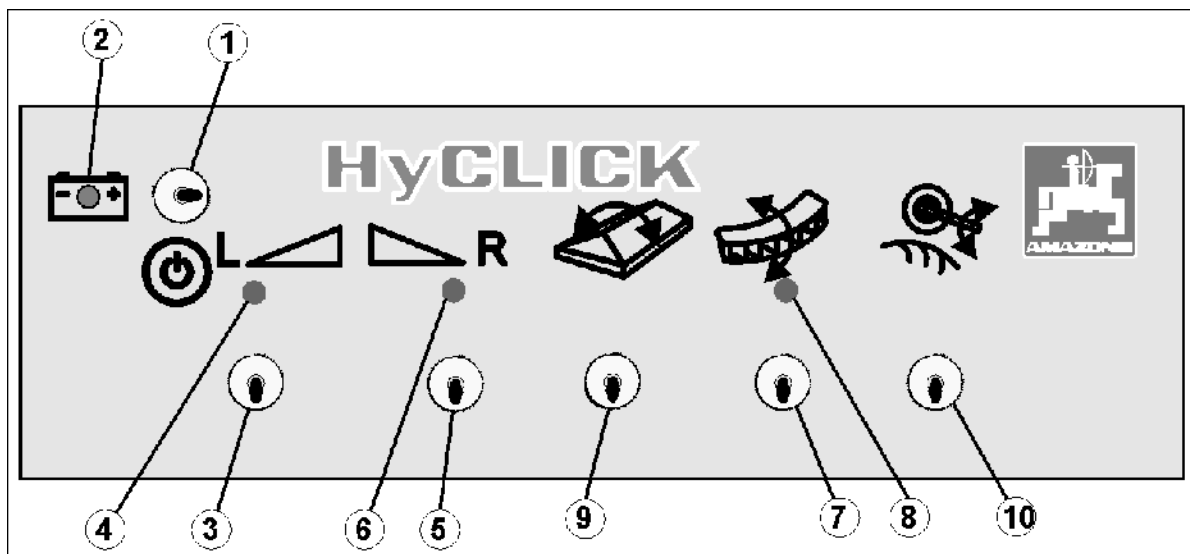
#### **WSKAZÓWKA**

oznacza szczególnie przydatne podczas użytkowania maszyny informacje.

Te wskazówki pomogą Państwu optymalnie wykorzystać wszystkie funkcje waszej maszyny.

### 3 Opis produktu

#### 3.1 Widok



Rys. 1

- (1) Włącznik uchylny **HyCLICK** włączanie / wyłączanie
- (2) Wskaźnik **HyCLICK** włączony / wyłączony
- (3) Włącznik uchylny, lewa zasuwa
- (4) Wskaźnik otworzenia lewej zasuwy
- (5) Włącznik uchylny, prawa zasuwa
- (6) Wskaźnik otworzenia prawej zasuwy
- (7) Włącznik uchylny Limitera
- (8) Wskaźnik Limitera w pozycji roboczej
- (9) Włącznik uchylny składanej plandeki (tylko ZG-B)
- (10) Włącznik uchylny napędu taśmy transportowej (tylko ZG-B)



Zależnie od wyposażenia maszyny, nie każdy wstępny wybór w **HyCLICK** funkcjonuje.

### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Skrzynka włączników **HYCLICK**

- jest urządzeniem wskaźnikowym i obsługowym przeznaczonym dla rozsiewaczy nawozów **AMAZONE ZA-M** i **ZG-B**.

Do zgodnego z przeznaczeniem użycia maszyny należy także:

- przestrzeganie wszystkich wskazówek instrukcji obsługi.
- zachowanie czasu przeglądów i konserwacji.
- stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych **AMAZONE**.

Inne użycie maszyny, niż opisane powyżej jest zabronione i traktowane będzie jako niezgodne z przeznaczeniem.

Za szkody wynikłe z użycia maszyny niezgodnego z przeznaczeniem

- odpowiedzialność ponosi wyłącznie jej użytkownik,
- AMAZONEN-WERKE nie przejmują żadnej odpowiedzialności.

### 3.3 Deklaracja zgodności

Maszyna spełnia:

Oznakowanie norm / dyrektyw

- Dyrektywę dla maszyn 2006/42/EG
- Dyrektywę EMC 2004/108/EG

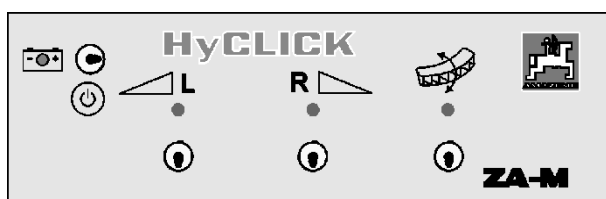
## 4 Budowa i działanie

**HyCLICK** służy do wyboru funkcji hydrauliki, które wykonywane są przez uruchomienie zespołu sterującego w ciągniku.

- Wybór funkcji następuje przez uruchomienie odpowiedniego włącznika uchylnego.
- Można wybrać jedną lub więcej funkcji.
- Wybrana funkcja wykonana zostanie przez zespół sterujący w ciągniku.
- Hydrauliczne wykonanie wybranej funkcji pokazane zostanie przez wskaźnik świetlny (jeśli jest).
- Po zakończeniu pracy z rozsiewaczem nawozów należy wyłączyć **HyCLICK**.

### 4.1 Funkcje **HyCLICK** dla **ZA-M**

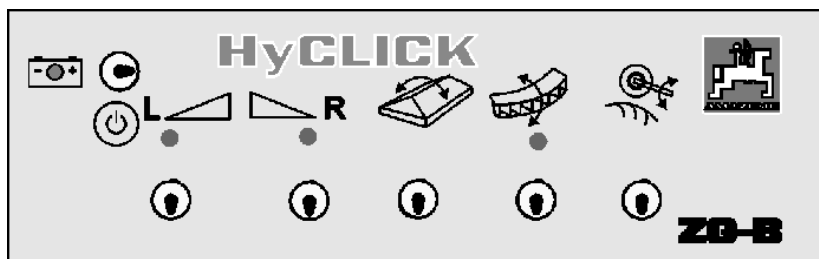
- Wybór lewej zasuwy L
- Wybór prawej zasuwy R
- Wybór Limitera



Rys. 2

### 4.2 Funkcje **HyCLICK** dla **ZG-B**

- Wybór lewej zasuwy L
- Wybór prawej zasuwy R
- Wybór Limitera
- Wybór składanej plandeki
- Wybór napędu od koła glebowego



Rys. 3

### 4.3 Wybór przez włącznik uchylny

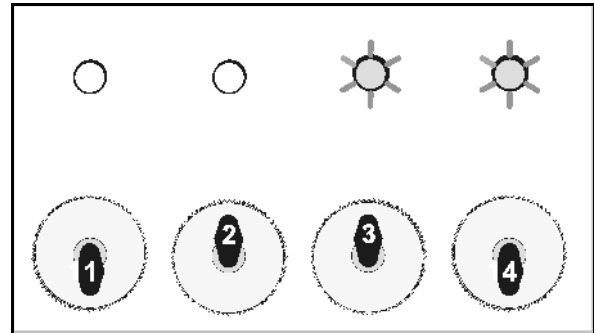
- (1) Funkcja zablokowana.
- (2) Funkcja uwolniona.
- (3) Uwolnienie funkcji i jej hydrauliczne wykonanie (pozycja robocza).
- (4) Funkcja zablokowana, jednakże jeszcze wykonywana hydraulicznie (pozycja robocza).



Lampka wskaźnika świeci.



Lampka wskaźnika nie świeci.



Rys. 4



Lampki wskaźników są tylko dla funkcji, które mogą być obserwowane przez czujnik.

### 4.4 HyCLICK z AMATRON<sup>+</sup> albo AMADOS<sup>+</sup>



Czujniki ustawienie zasuw i Limitera w **ZA-M** a **AMATRON<sup>+</sup>** albo **AMADOS<sup>+</sup>** należy przyłączyć do terminala obsługowego.

Z tego powodu wskaźniki diodowe na **HyCLICK** są bez funkcji.



#### OSTROŻNIE

Przy dołączaniu **HyCLICK** i **AMATRON<sup>+</sup>** nie wolno zamienić wtyczek łączących wiązek kabli.

Wtyczka łącząca **AMATRON<sup>+</sup>** ma na sobie czerwone oznakowanie.

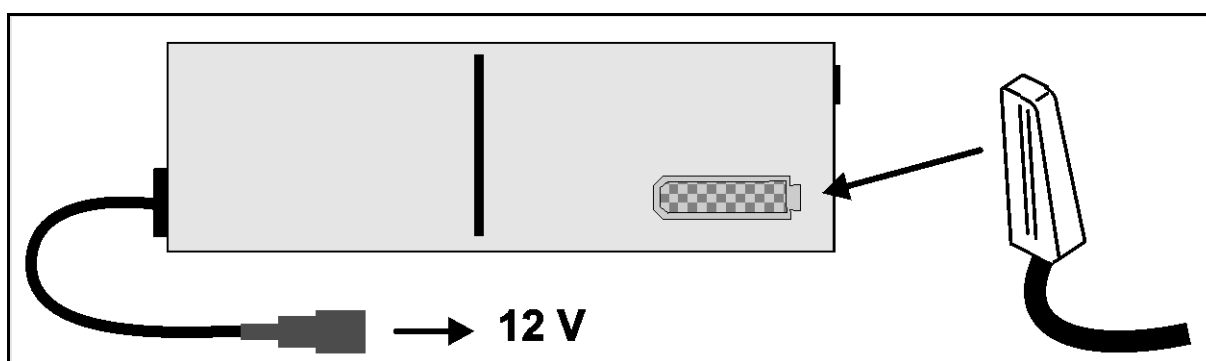
## 5 Uruchomienie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed uruchomieniem maszyny jej użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.

1. Oba węże hydrauliczne przyłączyć do działającego dwukierunkowo zespołu sterującego w ciągniku.
2. Przyłączyć zespół obsługowy **HYCLICK** (Rys. 5).
  - Przyłączyć wtyczkę wiązki kabli.
  - Przyłączyć zasilanie w prąd w kabinie ciągnika.



Rys. 5

## 6 Praca z **HYCLICK**



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas pracy należy przestrzegać instrukcji obsługi rozsiewacza nawozów.

1. Włączyć **HyCLICK**.
2. Dokonać wyboru żądanej funkcji / żądanych funkcji.  
→ Uruchomić uchylny włącznik.
3. Uruchomić zespół sterujący ciągnika.  
→ Funkcja zostanie wykonana.  
→ Zapali się wskaźnik świetlny (jeśli jest).
4. Uruchomić zespół sterujący ciągnika.  
→ Funkcja zostanie przerwana.  
→ Zgaśnie wskaźnik świetlny (jeśli jest).
5. Po pracy należy wyłączyć **HyCLICK**.



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo w wyniku niezamierzonego wykonania funkcji hydraulicznych.**

Przed wykonaniem funkcji hydraulicznych przez zespół sterujący w ciągniku należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłową pozycję uchylnych włączników.



**AMAZONEN-WERKE**

**H. DREYER GmbH & Co. KG**

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste

Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

---

Zakłady: D-27794 Hude • D-04249 Lipsk • F-57602 Forbach  
przedstawicielstwa fabryczne w Anglii i Francji  
Fabryki rozsiewaczy nawozów mineralnych, opryskiwaczy polowych, siewników, narzędzi  
uprawowych, uniwersalnych hal magazynowych i narzędzi do gospodarki komunalnej

---